69me ANNEE — N° 2024. Paraît le Samedi SAMEDI 9 AOUT 1969.

SISTERON-JOURNAL

Politique - Littéraire - Sportif - Commercial et d'Annonces Judiciaires.

Administration - Rédaction
25, rue Droite — SISTERON - 04
Téléphone 1.48
Directeur : Marcel LIEUTIER

Tarif des Annonces :
Annonces légales : 1 fr. 50 la ligne
Autres annonces : on traite à forfait

Pour la publicité extra-régionale :
AGENCE CHIMOT
3, rue d'Amboise, PARIS (2me)

Le Numéro : 0 fr. 20
Abonnement : 1 an : 10 fr.
C. C. P. PASCAL - LIEUTIER
156-36 Marseille

A PARTIR DE 18.000 FRANCS
au lotissement Super Sisteron
Terrains à bâtir équipés
Eau — Electricité — Egoûts
AGENCE DE PROVENCE
15, rue de Provence
SISTERON — Tél. 443

PRESSING SERVICE
Place Paul Arène — SISTERON
NETTOYAGE A SEC
Opération 20 0/0
En nous apportant à nettoyer plusieurs vêtements en même temps, vous paierez pour le premier article PRIX NORMAL
pour le deuxième et les suivants RABAIS 20 %

GARAGE DU DAUPHINÉ
SIMCA
Vente - Achat - Neuf - Occasion - Crédit
Dépannage jour et nuit
Mécanique - Tôlerie - Peinture
Mise au point sur banc électronique
Cours Melchior-Donnet SISTERON — Tél. 26

PHILIPS
La GARANTIE d'une MARQUE
100 idées loisirs
100 idées confort
Ancienne Maison MAUREL
G. FLARY
Distributeur Officiel
PHILIPS
33, rue Saunerie, 33
SISTERON - Tél. 252
Service Après-Vente
Dépannages toutes marques
Remises Fonctionnaires
Crédit A.G.F.

L'Orchestre de STUTTGART
et Karl MUNCHINGER
Ces deux lignes suffisent.
Jean GIONO, M. le PREFET des Basses-Alpes, M. Claude DELORME, M. Marcel MASSOT, M. le SOUS-PREFET de Forcalquier seront là...
autour de M. le MAIRE, de M. MAFFREN
VOUS AUSSI !

APOTHEOSE DU FESTIVAL DE SISTERON AVEC

l'Orchestre de STUTTGART

Avec la représentation d' « Hernani » le 2 août, le rideau, cette fois, a été définitivement tiré à la Citadelle.

Mais les « Nuits » Sisteronnaises n'en sont pas terminées pour autant... En effet, elles ne s'achèveront que ce soir samedi 9 août, au cloître de Saint-Dominique-lez-Sisteron, avec un grand concert de musique de chambre.

***

La série des concerts à Saint-Dominique a été inaugurée en 1961 — le 23 juillet — par l'orchestre Zaffini, de Marseille (Ensemble Instrumental de Provence). Depuis, chaque année, la Musique a été fidèlement présente au rendez-vous du Festival. 1962 : Zaffini, de nouveau, ainsi qu'en 1963 où nous accueillîmes également l'Ensemble Baroque de Paris. Puis ce fût, l'année suivante, la première soirée Paul Kuentz, ainsi que l'Ensemble Baroque encore.

A ce jour, au total quatorze formations se sont fait entendre à Sisteron et ce sera donc ce samedi soir 9 août 1969, le quinzième concert inscrit dans le cadre des festivités culturelles sisteronnaises d'été. La meilleure formation musicale invitée jusqu'à présent à se produire à Sisteron a été — sans conteste — celle des « Musici » le 22 juillet 1967. Ce fut un grand concert Vivaldi, dont on se souvient encore. Mais nous aurons mieux !

En effet, la soirée musicale qui marquera, cette année, la clôture du Festival 1969, mérite, assurément, d'être mise tout à fait à part. Car elle marquera aussi la venue à Sisteron d'un des tout premiers orchestres du monde, le premier peut-être, dans son genre et par sa perfection totale : l'Orchestre de Chambre de Stuttgart dirigé par Karl Münchinger. Karl Münchinger est l'un des plus prestigieux chefs d'orchestres connus actuellement et il vient, pour le vingtième anniversaire de cette grande manifestation musicale internationale, de participer au Festival de Menton dont il est l'un des co-fondateurs.

L'Orchestre de Stuttgart a parcouru le monde entier, donnant plus de 2.000 concerts, participant aux plus grands festivals. En outre, les musiciens de Münchinger ont enregistré un grand nombre de disques, obtenant plusieurs grands prix. Ils sont devenus les vedettes N° 1 de la célèbre maison Decca. Leur fameux enregistrement de « La Passion selon Saint Mathieu », notamment, de J.-S Bach, fait prime dans tout l'univers.

Le critique averti Claude Baignères a écrit à propos de l'Orchestre de Stuttgart : « Chacun des instrumentistes de cet ensemble officie à son pupitre avec une conscience et une ferveur qui savent allier le charme et la flamme à la plus étourdissante virtuosité ; ce sont les chevaliers-servants de Mozart et de Bach... »

***

Sans vouloir diminuer le moins du monde les mérites et les qualités des différents orchestres qui sont déjà venus à Sisteron, on peut dire qu'avec celui de Stuttgart, dirigé par Münchinger, on atteint à une classe, à un niveau incontestablement encore inégalé ici.

Verlaine a écrit : « De la musique avant toute chose »...

C'est ce que nous apportera l'Orchestre de Stuttgart ce soir 9 août à 21 h. 30 à Saint-Dominique-lez-Sisteron.

Jean AUBRY.

VARIETES - CINEMA

Samedi en soirée, dimanche en matinée et en soirée : Glenn Saxson, Fernando Sancho, Evelyn Steward, dans un film en scope et en couleurs, « DJANGO TIRE LE PREMIER »

Mercredi et jeudi en soirée : « LAGARDERE »

Adressez-vous en toute confiance à
Havas - Voyages
Licence 97
CORRESPONDANT
AGENCE de Haute Provence
04 - SISTERON - Av. Paul Arène — Tél. 369
04 - SAINT-AUBAN - 6, Bd. A. Lacroix — Tél. 108
qui vous renseignera et vous conseillera
S.N.C.F. - WAGONS LITS - PULLMAN
TOUTES LES COMPAGNIES AERIENNES ET MARITIMES
CROISIERES - VOYAGES INDIVIDUELS ET EN GROUPES ORGANISES

Offrez un cristal signé
DAUM
G. ARNAUD
«Le Coffret»
Rue Droite
04 - Sisteron - tél. 376

LE VIN EST LA MUSIQUE DU CŒUR
O Bon Karafon
2, rue Saunerie — SISTERON Tél. 1.68
Tout un choix de Vins Fins et Apéritifs

AGENCE
FIAT-FRANCE
GARAGE MODERNE
Route de Marseille
Tél. 3.17
J. GALLEGO
Réparation - Dépannage - Tôlerie - Peinture en cabine
Achat — Vente — Neuf et Occasion

AMBULANCE SISTERONNAISE
A. N. S. A. — S. R. F.
SERVICE TOUTES URGENCES
Tél. 1.50 Jour et Nuit
OXYGENOTHERAPIE
Couveuse pour Prématurés
Radio-Téléphone
18, Rue de Provence - SISTERON
FRANCE ET ETRANGER
Tarif remboursé par la Sécurité Sociale

AUX MEUBLES SISTERONNAIS
H. FRANÇON
57, rue Droite, 57
Avant réorganisation nous liquidons à des prix très avantageux meubles et articles divers, fauteuils, chaises, parasols etc...

VERITABLE MAISON DE CONFIANCE — SPECIALISTE DU BEAU MEUBLE
LES MEUBLES BOUISSON
vous offrent LES MEILLEURS PRIX DU MARCHE DU MEUBLE
Modernes - Styles - Décorations - Copies d'Anciens - Meubles Antiquaires
Sièges et Literie tous Styles
La Sécurité d'une Fabrication Garantie 100 %
Sous la Responsabilité de Notre Maison
3 Magasins d'Expositions
Sisteron, Tél. 24, 10, rue Saunerie
Saint-Auban, Tél. 62, Place Péchiney
Saint-Auban, Tél. 62, Bd Lacroix
Projets - Devis - Installations - Livraisons - Crédits - Service A. V. gratuit
Prix défiant toute concurrence — Avant tout achat : Consultez-nous

Depuis plus de Cent ans
COMPETENCE - PROBITE
Maison De Marta
53, rue Droite - Tél. 42 — Rue A. Badin, ST-AUBAN - Tél. 1.92
Choix de Brillants de 1re qualité - Solitaires - Alliances
Grand assortiment Colliers - Perles de Culture
Concessionnaire exclusif des Montres OMEGA, TISSOT, ZENITH
JAEGER - Montre LIP - Importation directe de Montres Suisses
Médailles d'Amour - Orfèvrerie Christofle - Ravinet d'Enfert

DE MARTA
Expert agréé par SELECTION des Bijoutiers de France

© VILLE DE SISTERON

BARTEX

POUR DAMES ET FILLETTES :
Actuellement, nous offrons un grand choix de Pulls, Polos, Jupes, Shorts, Maillots de Bain, Ensembles, Robes d'Eté...

POUR HOMMES ET GARÇONNETS :
Un choix immense de Pantalons, Vestes, Costumes d'Eté, Chemises Jeunes, Polos, Pulls, Maillots de Bain, Shorts et tous les Sous-Vêtements...

A DES PRIX TRES COMPETITIFS

Maison BARTEX
22, rue Droite - 04 SISTERON
Le magasin le plus populaire et le moins cher de toute la région.
ENTREE LIBRE

Pour toutes vos assurances
Pour vos transactions
Non pas une seule adresse
Mais une bonne adresse :

Fernand SIARD
« AGENCE DE PROVENCE »
15, rue de Provence, 15
Tél. **4.43** — SISTERON
Assurances « L'UNION »
Agence Générale
Incendie - Accidents - Maladie
Risques divers - Vie - Retraite
Crédit Automobile
—o—
Transactions Immobilières
et Commerciales
Fonds de Commerce - Propriétés
Immeubles - Villas - Terrains
Appartements

Institut de Beauté
Succédant à Mme ESCULIER
UNE ESTHETICIENNE
CATHIODERMISTE
vous accueillera dans un cadre agréable pour **Tous Soins** du corps et du visage.
Sudation...
Epilation...
Cathiodermie...
Examen et conseils gracieux
« La Casse » Tél. 2.88
04 - SAINT-AUBAN

RÉFRIGÉRATEURS
MACHINES A LAVER
20 %
moins cher
que les moins chers
INDESIT
Agent pour la région
A. RANUCCI
Rue Droite — SISTERON

Hôtel - Restaurant - Bar
" Les Chênes "
Route de Gap — Nationale 85
SISTERON — Tél. **5.08**
Sa Cuisine
Ses Spécialités
Pension
Salle pour Banquets
Grand Parking
Ouvert toute l'année

ENTREPRISE NOUVELLE
DE CHAUFFAGE CENTRAL
Sanitaire Plomberie Zinguerie
POULET C. et ANDRE R.
Avenue de la Durance
Le Gand 04 SISTERON
Dépannage Brûleurs
Travail soigné
Devis gratuit sur demande

Imprimerie PASCAL-LIEUTIER
25, Rue Droite - SISTERON
Directeur-Gérant : Marcel LIEUTIER

En flânant...

La saison bat son plein

Sisteron revêt un air de fête, les estivants sont là, amenant avec eux la joie et la gaieté.

Notre petite cité, porte entr'ouverte sur la Provence et le Dauphiné voit, chaque année, augmenter le nombre de ses visiteurs, attirés par la pureté de son ciel, la beauté de ses sites, l'accueil chaleureux de ses habitants.

Son altitude, moins de cinq cents mètres, la fraîcheur de ses nuits, le calme reposant de sa campagne environnante, la caresse de sa brise légère en font un lieu de prédilection pour les vacanciers, ennemis des grandes stations à la mode, où la vie trépidante de tous les jours les rappelle trop à leur existence habituelle du lieu de leur travail.

Nos rues et nos promenades sont remplies de leurs cris joyeux, démonstration heureuse de leur joie de vivre.

Nos rivières et plans d'eau reçoivent aussi leur visite. Nombreux sont les chevaliers de la Gaule qui font de très belles pêches, sans oublier ceux qui, profanes en la matière, se contentent de faire « trempette », histoire de se rafraîchir, d'autres encore qui se relaxent au bord de l'eau en se faisant dorer par Messire Phébus.

Pour notre part, nous nous réjouissons de voir notre ville faire le maximum, il faut le dire, pour rendre un séjour agréable à nos hôtes et nous ne voudrions pas retourner le couteau dans la plaie en disant : « Vivement la piscine ! »...

Alors ce sera parfait !

X...

Machines à Ecrire
à Calculer
Duplicateur
REPARATIONS
VENTE - LOCATION
J. PLY
Mécanicien-Spécialiste
Toujours à votre Service
CHATEAUNEUF-VAL-ST-DONAT
Tél. 5

petite taille
haute musicalité
les 4 Ministors PHILIPS
...ILS SONT EN VENTE :
Scala-Peterelec
S.A.R.L.
Distributeurs Officiels
4, rue de Provence
Tél. 1.97 SISTERON
il est hors de pair
mais pas hors de prix
PHILIPS
TF 2391 - 59 cm - 2 chaînes
Ecréteur de parasites
En vente :

CHAUFFAGE CENTRAL
SANITAIRE - ZINGUERIE
ENTREPRISE
DAGNAN-LAGARDE
Réparations rapides
en tous genres
Devis gratuit sur demande
La Croix 04 - SISTERON
04 - VOLONNE Tél. 2.71

Au Théâtre de la Citadelle

Malgré les orages et les pluies sur notre région, le Théâtre de la Citadelle, avec « Hernani » de Victor-Hugo, a obtenu le magnifique succès.

Le metteur en scène Marc Renaudin n'a pas hésité d'employer sur toute l'étendue de la scène cette pièce qui, d'ailleurs, se justifiait.

Ce drame qui tournait autour de la belle Dona Sol (Bérangère Dautun), nous apportait tout d'abord la puissance d'un Victor-Hugo. Jean Davy, toujours bon acteur, nous a donné un Ruy Gomez amoureux sans jamais perdre sa noblesse, et Marc de Géorgie, dans le rôle du roi d'Espagne Don Carlos, a montré l'importance de ses nobles fonctions. Daniel Sarky, dans le proscrit Hernani, a donné peut-être un peu trop ce rôle à la manière d'un drame à grand spectacle, mais la jeune et belle Dona Sol a préservé et marqué son amour dans un jeu clandestin, puis franc.

Evelyne Scaloni (la Duègne) et Claude Mercutio (Don Ricardo), et tous les suivants, ont fait preuve d'un talent beau et incontestable.

L'embrasement de la grande muraille de fonds de la scène nous a montré ce que l'on peut tirer d'une belle mise en scène.

En résumé, magnifique soirée donnée dans un des plus beaux théâtres de plein air et apportant toujours le bon renom de notre cité.

DE GARDE

Dimanche 10 août 1969.
— Docteur CASTEL, rue des Combes — Tél. 1.18.
— Pharmacie BŒUF, place de la République — Tél. 0.19.
— AMBULANCES SISTERONNAISES Tél. 1.50.
— Garage SIMCA, Cours Melchior-Donnet — Tél. 0.26.

Lundi 11 août 1969.
— Pharmacie BŒUF, place de la République — Tél. 0.19.

Boulangeries :
— MARTINI, rue de Provence.
— MARIANI, rue Mercerie.
— SINARD, les Plantiers.

Vendredi 15 août 1969.
— Docteur MONDIELLI, avenue du Gand — Tél. 2.31.
— Pharmacie : Mlle GASTINEL, rue Saunerie.
— AMBULANCES SISTERONNAISES Tél. 1.50.

CREATION D'UNE CLASSE A L'ECOLE DE FILLES

La semaine dernière, M. le Maire apprenait à Mme Chaix, directrice de l'école de filles, la création d'une CE 2 dont l'effectif était de 60 élèves pour la rentrée.

Nous savons que cette classe est matériellement équipée dans une des belles salles de l'école de filles et prête à recevoir la nouvelle maîtresse, ceci grâce à la vigilance de la municipalité, que nous remercions.

Tout en nous réjouissant de cette décision, nous espérons voir d'ici la rentrée, la création d'un cours préparatoire mixte à cette même école :

Création qui permettrait des effectifs normaux n'excédant pas 25 élèves au CP, aux deux écoles du centre et aux écoles de quartiers : le Thor, la Chaumiane, etc. et ne nécessiterait pas de frais supplémentaires à la commune qui dispose de locaux suffisants à l'école de filles du fait de la libération des lieux par le CET.

AMICALE DES ANCIENS COMBATTANTS ET VICTIMES DE LA GUERRE

C'est avec un réel plaisir que nous avons appris que l'ordre du Combattant de l'Europe qui représente un symbole plein de souffrance, de sacrifice et d'honneur militaire, vient d'être décerné à notre camarade et ami Michel Jullian, de Thèze, la croix du Combattant de l'Europe.

Nous profitons de cette occasion pour lui présenter toutes nos chaleureuses félicitations.

Pour Travaux de Peinture
Vitrerie - Papiers Peints
J.-L. REYNIER-MONTLAUX
Place Docteur Robert
04 - SISTERON
S'y adresser.

ACCESSOIRES - AUTO
19, Rue Droite SISTERON Tél. **5.17**
M. VENTURINI, vous informe de l'ouverture d'un dépôt vente d'accessoires auto régional, où le meilleur accueil vous sera réservé.
Stockiste départemental des
« BATTERIES BAROCLEM »

UNE LETTRE

En ma qualité d'ancien déporté, vice-président de l'A.D.I.R.P. des B.-A., j'ai cru bon de vous faire connaître que les enfants, les jeunes, les hommes avides de paix s'unissent pour ne plus jamais revoir ça.

Dans une école de Berlin, trente-six enfants, de 8 à 9 ans, écoutent leur institutrice, Mme Anders, parler du drame d'Oradour.

Au tableau mural, des photos des ruines du village martyr. Sur une table, des fleurs déposées en hommage aux victimes.

Peut-on écrire aux rescapés des familles des martyrs, demande timidement un petit garçon. L'institutrice acquiesce. Les trente-six enfants composent la lettre, un élève la recopie. On joint une photo de la classe.

Quand Mme Anders rappelle aux enfants que Lammerding, responsable de ce massacre, mène depuis vingt-cinq ans une vie opulente à Düsseldorf et n'a jamais été inquiété, aucun ne comprend qu'une telle chose soit possible. Nous non plus !

Nous sommes heureux de saluer cette belle initiative née spontanément dans le cœur d'enfants qui donnent ainsi un magnifique exemple à leurs aînés. Voici cette lettre :

« Nous sommes des élèves du cours moyen première année. Notre institutrice nous a parlé des crimes que les fascistes Allemands avaient commis dans votre village ».

« Nous ne pouvions pas nous imaginer que des hommes puissent devenir des assassins aussi cruels. Nos parents et nos enseignants nous disent souvent de nous montrer bons envers les hommes. Nous voulons toujours l'être ».

« Ainsi, notre classe a collecté 470 marks pour les enfants du Vietnam. Nous voudrions vous dire quelle peine immense nous cause la mort des enfants, des femmes et des hommes d'Oradour ».

« Nous haïssons leurs assassins. Nous voudrions que la paix règne partout. On nous a appris qu'il faut lutter pour la garder, pour que pareilles atrocités ne se reproduisent plus ».

« Nous vous prions instamment de lutter à nos côtés, n'ayez pas de haine pour nous car nous n'avons rien de commun avec les fascistes. Devenons amis ; les bombes ne doivent plus jamais tomber ».

« Cette couronne de fleurs que nous vous envoyons à l'occasion du vingt-cinquième anniversaire du Massacre d'Oradour vous dira que nous ferons tout pour que les hommes ne périssent plus jamais d'une mort aussi affreuse ».

***

En souvenir du vingt-cinquième anniversaire du bombardement du 15 août 1944, ayons une pensée pour les enfants, les femmes, les hommes qui sont morts par les bombes. Faisons ensemble que ce vingt-cinquième anniversaire soit une journée du souvenir.

G. LATIL.

AGENCE DE HAUTE-PROVENCE
Avenue Paul Arène
SISTERON
Tél. : Bureau **3.69**

ASSURANCES
Toutes Branches
Incendie - Accidents
Maladie - Vie - Risques Divers
Crédit Automobile

BUREAU DE VOYAGES
Correspondant **Havas-Voyages**
Licence N° 97
PASSAGES AERIENS
et MARITIMES
pour le monde entier
toutes Compagnies
Voyages
Individuels - Collectifs
Croisières
Location **Billets**
de Chemins de Fer

TOUTES TRANSACTIONS
Immobilières et Commerciales
ACHAT - VENTE - LOCATION
Propriétés - Terrains
Villas - Commerces
Appartements
Maisons de Campagne
Financement Immobilier
Terrain
sur Constructions
Agencement Magasins

LE CHALLENGE
Mme VIVES
Place Paul Arène - 04 SISTERON
Tél. 412
Articles Tous Sports
Jeux Educatifs et de Plein Air
Camping
Station-Service de Ski

SALIGNAC
HOTEL-RESTAURANT
DU GRAND CEDRE
Tél. 7
★
Sa Cuisine Soignée
Ses Spécialités
Son Cadre
Son Calme
Son Confort
★
Pension
Noces et Banquets

DE DIETRICH
cuisine
chauffage
revendeur agréé :
QUINCAILLERIE TURCAN
M. ROVELLO
Avenue Paul Arène
SISTERON — **Tél. 56**

Application Générale
de l'Electricité
Albert ROMAIN
Travail soigné - Prix modéré
Maison Piancatelli
Rue des Combes
04 - SISTERON

PECHE
G. SUZAN
Ancienne Maison SILVY
Les Arcades
SISTERON — Tél. 2.46
Ajoute un rayon
HORLOGERIE - BIJOUTERIE
Réparations de toutes montres
Livraison rapide

CAMPING — CHASSE
REVÊTEMENT DE SOL TEXTILE
surface 100 % nylon
ne garde aucune empreinte
tapisom
SOMMER
G. PAVAGEAU
Successeur de M. ESCULIER
Entrepreneur agréé
« La Casse » Tél. 2.88
04 - SAINT-AUBAN
Toutes les marques de dalles, tapis plastiques linoléum et caoutchouc, revêtement mural, moquette laine et synthétique.
Devis gratuit
—o—
M. PAVAGEAU
se tient à la disposition de la clientèle Sisteronnaise et de la région.

© VILLE DE SISTERON

Agence Alpine

ASSURANCES TOUTES BRANCHES
aux meilleures conditions
TRANSACTIONS

TOUS CREDITS AUTOS
Equipement, Modernisation de Magasins ou Installations Commerciales
ACHAT, CONSTRUCTION OU RENOVATION D'IMMEUBLES
Service Permanent Prêts Complémentaires
A VOTRE DISPOSITION
sans engagement de votre part pour étude de tous financements
Formalités simplifiées Accords rapides

R. REYNAUD

Avenue de la Libération
« Immeuble d'Etat »
Téléphone 2.06 SISTERON

et toujours seul Agent agréé AIR FRANCE et COMPAGNIES AERIENNES et MARITIMES

Notez notre adresse — Elle vous sera un jour utile

Aux GALERIES LAFAYETTE
chez M. GREGOIRE Lucien
Bureau de commande :
19, rue Saunerie - SISTERON
Tél. 5.10

Peinture, Papiers Peints, Vitrerie
JULIEN Georges
Artisan
La Baume - SISTERON
Travail soigné - Prix modérés

ELECTRICITE GENERALE
Force — Lumière
Dépannage Ménager
H. PESCE
Place de la République
Bâtiment B 3
SISTERON
Devis gratuit

Tous les événements heureux de votre vie, de celle de vos amis, trouvent à la
Maison du Cadeau
13, rue de Provence
SISTERON — Tél. 95
l'occasion de se manifester par un achat de bon goût et au meilleur prix.
Liste de Mariage

CAMAU
DIGNE SISTERON
DIPLOMÉ ENOM
GERANTE DIPLOMEE
12, Avenue des Arcades
SISTERON

RENDONS A CESAR

La presse quotidienne a publié la semaine dernière diverses photos prises à la Citadelle lors de la venue de l'O.R.T.F.

Ces photos, vivantes, excellentes, qui ont fixé le geste d'un comédien, une attitude, un « sentiment », qui ont fixé un visage dans sa merveilleuse « mobilité »,

ces photos de Jean Davy, de Bérangère Dautun, de Mercutio, de Maguy Roubaud elle-même et du metteur en scène Marc Renaudin, étaient de Jean Heyriès.

« TOURISTES DES ALPES »

Les membres de la société musicale remercient les époux Derycke Jacky - Euloge Renée et Santelli Jean-Pierre - Lopez Belen pour leurs dons respectifs de 10 francs, leur adressent leurs meilleurs vœux de bonheur et félicitations aux parents.

QUADRILLE SISTERONNAIS

Le Quadrille Sisteronnais remercie :

— les époux Derycke Jacky et Euloge Renée pour leur don de 10 F. et leur adresse ses meilleurs vœux de bonheur.

— M. et Mme Amoureux Kléber pour leurs dons de coiffes.

NECROLOGIE

C'est avec grande surprise que lundi dans la soirée on apprenait le décès de M. Arthur Latil, survenu à l'âge de 66 ans.

Arthur Latil était connu et estimé de nous tous. C'était une figure Sisteronnaise et il exerçait son métier de commerçant.

De par son caractère, sa bonne humeur et aussi son esprit d'équipe, il a apporté à diverses sociétés de la ville une intense activité.

Ses obsèques ont eu lieu mardi dans l'après-midi, avec le concours d'une nombreuse affluence.

A sa femme, à ses enfants, à sa mère et à toute la famille, nous adressons nos sincères condoléances.

PLOMBERIE - SANITAIRE
ZINGUERIE
CHAUFFAGE CENTRAL
FABRE & MIGLIORE
H.L.M. Le Gand
04 - CLARET 04 - SISTERON

Cette Semaine... dans PARIS-MATCH

— La Lune : la première photo couleur.
— Sur le littoral méditerranéen, une nouvelle Floride : La Grande Motte (12 pages couleur).
— La Mode : Courrèges.

BIBLIOTHEQUE MUNICIPALE

Les abonnés de la bibliothèque municipale sont avisés qu'à compter du 15 août 1969, celle-ci sera ouverte aux heures suivantes : jeudi, de 10 à 12 heures - samedi, de 15 à 17 heures.

COMMEMORATION DU 15 AOUT 1944

Vendredi prochain, 15 août, la population de Sisteron se doit de célébrer le 25me anniversaire du terrible bombardement aérien qui endeuilla cruellement notre cité et y accumula tant de destructions et de ruines.

A la mémoire de toutes les innocentes victimes de ce tragique événement, la cérémonie traditionnelle d'hommage et de souvenir se déroulera au cimetière vers 11 heures.

Une délégation, que nous souhaitons la plus nombreuse possible, ira ensuite se recueillir devant la stèle de Castel-Bevons.

AVIS DE LA MAIRIE

Il est rappelé aux commerçants, marchands forains, ambulants et autres, qu'il est interdit de vendre sur le territoire de la commune de Sisteron en dehors des jours et emplacements précisés sur l'arrêté municipal du 20 mai 1964.

Celui-ci précise :

Article 3 — Les jours de marché habituels restent fixés aux mercredi et samedi de chaque semaine. Les jours de foire et de marchés extraordinaires sont fixés par le calendrier en vigueur.

Article 4 — En dehors des jours affectés aux foires et aux marchés, il est interdit aux marchands forains, ambulants ou autres, de déballer leurs marchandises et d'installer leurs inventaires dans les rues et sur les places publiques, même celles affectées à la tenue des foires et marchés.

Article 6 — Les jours de marché habituels, les marchands forains, ambulants ou autres, devront arrêter la vente au public à 14 heures, et dégager aussitôt la place.

Petites Annonces

A VENDRE

Ami 6 1964 - prix intéressant — S'adresser au bureau du journal.

—o—

CHERCHE

Jeune fille ou dame sachant cuisiner pour garder enfants bord de mer 3 semaines — S'adresser au bureau du journal.

—o—

PROFESSEUR CHERCHE

A louer pour l'année maison indépendante à la campagne environs Sisteron — Ecrire au bureau du journal.

—o—

A VENDRE

Cause départ : Cuisine - salle à manger - chambre à coucher - etc... - bon état - prix intéressant — S'adresser au bureau du journal.

—o—

A LOUER

Appartements types 2 et 3 à Sisteron — S'adresser : Agence du Centre, 18, rue Droite - 04 Sisteron.

—o—

A VENDRE

Vieille armoire lingerie noyer — S'adresser au bureau du journal.

BALL-TRAP

Pour le dimanche 17 août, le Ball-Trap-Club Sisteronnais organise une grande journée de ball-trap avec le programme suivant :

A 9 h. 30, Grand Prix d'Ouverture, au terrain du Plan des Tines-sur-Durance à Sisteron (buvette, ombrage), du Skeet : 2000 F. de prix, avec : le Prix de l'Armurier, la Coupe Canteperdrix, autres Coupes, Louis d'Or, Prix et Lots.

Poule à la fosse en 15 plateaux ; au premier, un jambon.

Skeet : deux Concours. Le 1er, première et deuxième catégorie (inscription, 45 F.) - Le 2me : troisième et quatrième catégorie (inscription, 30 francs).

Règlement de la F.F.T.A.C.

Les organisateurs se réservent le droit de modifications si la participation est insuffisante.

FOIRE D'AOUT

Il est rappelé que la foire d'août se tient, comme l'an passé, le lundi après la Saint-Barthélémy, soit le 25 août 1969.

ETAT-CIVIL

du 31 juillet au 2 août 1969.

Naissances — Corinne Yvette Christiane, fille de Charles Chenavier, cuisinier à Laragne — Christophe Thierry, fils de Roland Aye, chauffeur à Sisteron.

Publications de mariages — Jean-Paul Théophile Achille Hoareau, étudiant, domicilié à Saint-Denis (Réunion) et Béatrice Anne Marceline Schwarz, étudiante, domiciliée à Sisteron — François Michel Grino, actuellement sous les drapeaux, domicilié à Sisteron et Rosa Mini, employée de bureau, domiciliée à Thèze.

Mariages — Jean-Pierre Santelli, tôlier-carrossier, domicilié à Marseille et Belen Herminia Lopez, étudiante en lettres, domiciliée à Sisteron — André Charles Albert Mégy, chimiste, domicilié à Sisteron et Annie Lucie Elise Corréard, préparatrice en pharmacie, domiciliée à Sisteron — Robert Louis André Michel, ouvrier d'usine, et Françoise Noëlle Granat, employée aux P.T.T., domiciliés à Sisteron.

Décès — Marguerite Louise Emilie Thomé, âgée de 76 ans, avenue de la Libération — Léopold Léon Arthur Désiré Latil, âgé de 66 ans, rue des Combes.

REMERCIEMENTS

Madame Arthur LATIL ;
Monsieur et Madame Georges LATIL et leur fille ;
Madame Veuve Léon LATIL et sa famille ;
remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné leur sympathie lors du décès de

Monsieur Arthur LATIL

Dans la région...

SAINT-VINCENT-SUR-JABRON

Fête Votive

C'est au tour de la vallée du Jabron, qui appelle tout un public à venir assister à une fête votive avec diverses manifestations.

Voici le programme :

Samedi 9 août : 14 h. 30, concours de boules à pétanque (2 joueurs, 3 boules), prix plus 3/4 des mises avec consolante — 21 h. 30, bal.

Dimanche 10 août : concours de boules à pétanque (3 joueurs), prix plus 3/4 des mises, avec consolante. — 17 h. 30, 21 h. 30, grand bal.

Vendredi 15 août : Concours de boules à pétanque mixte, prix plus 3/4 des mises, avec consolante.

Tombola avec nombreux lots. Tirage le 15 août à 22 heures sur la place. — Attractions foraines.

LE POET

Concours de Boules

Nos voisins de l'agréable village du Poët invitent tous les amateurs de la pétanque à venir faire une ou plusieurs parties, à savoir :

Samedi 9 août, à 14 heures, grand concours de pétanque par équipes formées de 3 joueurs 2 boules.

600 francs de prix plus les mises fixées à 15 francs par éqipe.

1er prix : 180 francs plus le 1/8 des mises.

2me prix : 120 francs plus le 1/8 des mises.

3me prix : 80 francs plus le 1/8 des mises.

4me prix : 80 francs plus le 1/8 des mises.

5me, 6me, 7me et 8me prix : 35 francs plus le 1/8 des mises à chaque prix.

LUNDI 25 AOUT 1969
PROCHAINE FOIRE A SISTERON

Etude de Maître Jean-Claude BUES
Notaire à SISTERON

—o—

Cession

DE FONDS DE COMMERCE

—o—

DEUXIEME INSERTION

—o—

Aux termes d'un acte sous signatures privées fait à VOLONNE, le deux Juillet mil neuf cent soixante-huit, en trois originaux, dont l'un a été enregistré à SISTERON, le deux juillet mil neuf cent soixante-huit, Folio 98, Bordereau 140/1 ;

Monseur Adrien Marcel Gabriel MEGY, menuisier, et Madame Marinette Hélène Ernestine AUBERT, son épouse, commerçante, demeurant ensemble à VOLONNE ;

Ont vendu sous condition suspensive de l'agrément de l'Administration des Contributions Indirectes du Département des Basses-Alpes ;

A Monsieur Fernand Gustave DAUBIGNEY, gendarme, et Mme Jeanne Lucie CRUVELIER, sans profession, son épouse, demeurant ensemble à FAVERNEY (Haute-Saône) ;

Un fonds de commerce d'articles de fumeurs, connu sous le nom de « TABACS », sis et exploité à VOLONNE, rue de l'Egalité, immatriculé au Registre du Commerce de DIGNE sous le N° 65 A 129 ;

Cette cession a eu lieu moyennant le prix de TRENTE MILLE FRANCS.

Suivant acte reçu par Maître Jean-Claude BUES, Notaire à SISTERON, le vingt-deux Juillet mil neuf cent soixante-neuf, enregistré à SISTERON, le vingt-trois Juillet mil neuf cent soixante-neuf, Folio 16, Bordereau 158/1 ;

La réalisation de la condition suspensive, subordonnée à l'agrément de l'Administration des Contributions Indirectes, a été constatée, et par suite, l'entrée en jouissance a été fixée rétroactivement au vingt-quatre Octobre mil neuf cent soixante-huit.

Les oppositions, s'il y a lieu, seront reçues dans les dix jours de la dernière en date des publications légales, à SISTERON, en l'Etude de Maître BUES, Notaire, où domicile a été élu à cet effet.

Pour deuxième avis :
Signé : J.-C. BUES, Notaire.

A l'heure du Concorde
voici
Bayard EXPORT

Maison Raoul COLOMB - Sisteron

SERRURERIE — CONSTRUCTION METALLIQUE
BLANC Frères
Route de Gap — SISTERON — Tél. 196

LITERIE DES ARCADES
Paul DAVIN
MEUBLES D'ENSEMBLE
LANDAUS — MOBILIERS D'ENFANTS
GRAND CHOIX DE RIDEAUX
TELEPHONE : 8.77

AGENCE DE PROVENCE
SISTERON — 15, rue de Provence — Tél. 443
JAME et SIARD
Toutes Transactions - Commerciales - Immobilières
Expertises - Fiscalité - Tous Conseils
Représentants de plusieurs Organismes de Crédit
(Immeubles et Fonds de Commerce)
— Solutions rapides des demandes —

POISSONNERIE DES ARCADES
TEL. 273
SISTERON
COQUILLAGES ECREVISSES LANGOUSTES
TRUITES VIVANTES POISSON CONGELE
« LA FRAICHEUR DE LA MER AU PIED DE LA CITADELLE »

SOMMIERS MATELAS
NEUF REPARATIONS
TISSUS D'AMEUBLEMENT
MATELAS LAINE — MOUSSE — RESSORTS
CHAISES — FAUTEUILS
OREILLERS — TRAVERSINS (PLUMES - MOUSSE)
MALATRAY Jean
Rue Mercerie — SISTERON

© VILLE DE SISTERON

La Caisse d'Epargne de Sisteron

vous informe qu'à partir du 1er JUIN 1969 le taux de l'intérêt est porté à

4 0|0

EXONERE DE TOUT IMPOT

PREMIER LIVRET : 20.000 Francs

LIVRET SUPPLEMENTAIRE :

(sans limitation avec option fiscale)

... PLUS UNE PRIME DE FIDELITE

Renseignez-vous à nos guichets à Sisteron et dans nos Six Succursales :

Laragne — Volonne
Saint-Auban — La Motte du Caire
Château-Arnoux — L'Escale

Essayez en côte le

VELOSOLEX 3800

nouveau moteur à bandeau rouge

50% de surpuissance en côte

Garantie 1 an

GARAGE **Paul ALBERT**

CYCLES ET MOTOS

Avenue de la Libération — Tél. 195 SISTERON

CARROSSERIE - TOLERIE - PEINTURE
MACHINES AGRICOLES Mc CORMICK et FORD
MATERIELS MOTOSTANDARD
VENTE - REPARATIONS - DEPANNAGE

Gérard PARA

Route Nationale 75

04 - MISON-LES-ARMANDS Tél. 10

clarville

la technique des constructeurs de la 2ème chaîne

technique CSF Compagnie Générale de Télégraphie Sans Fil

en vente chez : RANUCCI, rue Droite, SISTERON

Grand écran : 1.270 F. Reprise des anciens postes

Agence L'Abeille

Fondée en 1930

Assurances de Toute Nature

Crédits Autos — Financement Immobilier sur Terrains
Constructions — Améliorations
Agencements de Magasins, etc...

Alphonse ALIBERT

Assureur

11, Rue de Provence, 11

SISTERON — Tél. 88

fuel domestique TOTAL

Commandes et livraisons

Ets GABERT
Cours Melchior Donnet
04-SISTERON
Tél. 0.30

ELECTRICITE GENERALE
RADIO — TELEVISION — MENAGER

A. LATIL

Avenue Paul Arène — SISTERON Allo : 3.36

DISTRIBUTEUR EXCLUSIF DES TELEVISEURS :

CONTINENTAL EDISON — RADIALVA — GRUNDIG

MACHINES A LAVER : VEDETTE

Le Coin du Poète...

UNE VIE

Henri - Magloire est mort à nonante ans passés...
La neige de la nuit pèse sur la nature ;
La cloche du hameau tinte dans l'air glacé :
On la dirait fêlée par la grande froidure.

On l'enterre ce jour, le doyen du village ;
Fidèle à son terroir, à son noble métier,
En ce dernier automne et malgré son grand âge
Il menait son troupeau de pacage en sentier !

Debout avant que l'aube eut pâli la montagne,
Ce sobre paysan fut rude tâcheron ;
Des travaux de l'étable à ceux de la campagne
Il passait sans repos, au rythme des saisons.

Ayant pris femme au cœur de sa haute vallée
Des filles étaient nées, mais pas un seul garçon !
Pour que se perpétuent son nom et sa lignée
Il fallut bien qu'un gendre entrât dans sa maison.

Puis la ronde des ans continua sans histoire ;
La trève des hivers reposait de l'été ;
Pour ses petits-enfants, fouillant dans sa mémoire,
L'aïeul se souvenait de sa captivité.

Soldat de l'Empereur, à l'armée de Bazaine,
Le voilà prisonnier, en des lieux sans soleil
Aux profondes forêts où réaient cerfs et daines,
Oubliant ses malheurs dans de troubles sommeils.

L'ancêtre s'est éteint comme lampe sans huile ;
Il a rempli sa tâche avec continuité ;
Il n'aura amassé ni des cents ni des mille,
Mais l'album de sa vie est lourd d'humanité.

L. TRON.

CONSEIL MUNICIPAL

Avant de partir en congé, le conseil municipal de notre cité s'est réuni mercredi de cette semaine à 18 heures 30 dans la salle d'honneur de la mairie.

Cette séance avait de l'importance et a fait connaître que les sports tiennent toujours une première place dans cette assemblée. Beaucoup ne seront pas contents quand on pense que ni la piscine ni le stade ne seront pas construits de cette année, peut-être à la Trinité...

La télévision deuxième chaîne sera peut-être plus à l'avance, le relais du Mont-Ventoux doit être terminé dans le courant de ce présent mois.

Des félicitations sont adressées à M. Yves Derbez, pour le mariage de son fils.

Egalement, des félicitations sont adressées à Eugène Latil, ouvrier professionnel communal, pour la Médaille d'argent.

M. le Maire souhaite la bienvenue à un nouvel employé communal, M. Estublier, ayant satisfait à l'examen, qui devient l'adjoint de M. Feid, au service technique de la ville.

M. Fauque, maire, donne lecture du compte rendu de la précédente séance, et aborde l'ordre du jour de cette réunion.

— Est renvoyée à l'étude l'installation d'une deuxième sirène pour l'appel des sapeurs-pompiers, dépense d'un coût de plus de 30.000 francs.

— MM. les conseillers municipaux sont informés que pour la prochaine rentrée des classes trois postes nouveaux d'instituteurs sont créés : un à l'école de garçons, un à l'école de filles et un à l'école mixte des Plantiers.

— Pour la construction du stade municipal, une augmentation de 16 % est à prévoir. Les deux premières adjudications n'ont pas donné de résultat.

— Quant à la construction de la piscine, projet présenté au conseil par M. Carré, architecte, il n'est pas donné suite pour l'instant. Tout dernièrement. M. l'Inspecteur départemental de la jeunesse et des Sports et M. l'Inspecteur-Ingénieur national n'ont pas trouvé ce projet bien à leur convenance et ont apporté à cette construction bien des modifications. Certains conseillers se sont élevés avec force et se demandent si l'on se moque de l'architecte, auteur du projet, ou bien d'eux-mêmes. La question reste posée.

— La construction de la voie nouvelle, ou du boulevard extérieur, reliant la place de la République au nouveau Lycée entraîne l'achat de quelques mètres carres de terrain, accord est en principe. L'achat porte sur 120 mètres carrés à Mme Jouve et 180 mètres carrés à M. Jean, terrains situés aux Plantiers, qui donneraient une amélioration à certains virages. D'autres achats de terrains sont prévus, mais de moindre importance. La nouvelle route doit, en principe, avoir huit mètres de large.

— Le chemin de Durancette, chemin avant le quartier des Sources occasionne de sérieuses difficultés. Il y a le torrent, le vallon, le pont, tout est à refaire. Le coût est très important. Cette question est renvoyée à l'étude, et peut-être ce chemin se verrait déclasser, bien entendu après enquête.

— L'emprunt fait à la Caisse des Dépôts et Consignations sur la somme de 250.000 francs pour aider au financement de la piscine est accordé.

— L'accord est donné à l'E.D.F. pour le branchement d'eau d'une conduite de 40 millimètres de diamètre, pour les bâtiments du Pont du Buëch, construction de bureaux et laboratoire.

— La deuxième chaîne dans notre cité, confirmation d'attendre le second émetteur du Mont-Ventoux qui doit être mis en service d'ici peu. L'achat des divers appareils est prévu.

— M. le Maire est autorisé à signer le marché (37.000 francs) avec l'Entreprise Michel pour l'amélioration du réseau d'égoûts des Plantiers et du Gand.

— La ville de Sisteron vient d'être classée ville touristique, une lettre de la Préfecture a apporté cette bonne nouvelle.

— Les classes préfabriquées, qui restent la propriété de la ville, vont être employées, la ville ayant actuellement assez de constructions scolaires.

— La société de pêche « La Gaule Sisteronnaise vient d'adresser à M. le Maire une lettre demandant l'interdiction de la descente de la Durance sur la commune de Sisteron par les kayaks et les canoës, jetant le trouble parmi les poissons et narguant même les pêcheurs... Cette lettre apporte le rire... et la note gaie de la réunion.

Et c'est là même que la Ligue du Sud-Est des Canoës-Kayaks demande l'homologation de la Durance dans le trajet confluent à la machine fixe.

Affaire à suivre...

— La Direction des Impôts fait connaître à la municipalité que les constructeurs de maisons ou de villas dans le terrain communal du Thor doivent aujourd'hui payer la taxe locale d'équipement. Cette nouvelle modification apporte donc des modifications sur la vente des terrains. Le prix au mètre carré a été calculé avec la viabilité et a été payé. Une solution sera certainement proposée.

— L'Association départementale des Enfants Inadaptés, l'Action contre le Cancer et la Chambre des Métiers remercient la municipalité pour la subvention accordée.

— M. le Maire apporte des précisions pour le recrutement d'un aide-moniteur pour la gymnastique et la surveillance du stade, ainsi que de la bonne tenue du gymnase. Ce choix est fait et très bientôt ceux qui désirent pratiquer la gymnastique gratuitement trouveront la solution.

Ont assisté à cette séance : MM. Fauque, Maffren, Tron, Chautard, Julien, Lagarde, Marin, Reynaud, Latil, Jame, Rolland Yves, Decaroli, Mme Ranque, Mourier, Rolland Henri, Michel et Magaud.

M. Revest Henri, secrétaire-général de la mairie, M. Georges Feid, ingénieur au service technique, M. Estublier, adjoint technique et M. Brémond Gaston, du service technique.

Et la séance a été levée à 20 h. 30.

AGENCE DU CENTRE

Mme CHABERT

18, rue Droite, 18
SISTERON — Tél. 2.86

Toutes Transactions
Immobilières
Commerciales
Industrielles

du MATÉRIEL 1969 à des PRIX 1968

RICHAUD G. TECHNICIEN DIPLOME

Avenue Paul Arène - SISTERON — Téléphone 3.62

TELEVISEURS 1969

Téléviseur 59 cm. + Antenne + Table	1390,00 F.
Téléviseur 65 cm. + Antenne + Table	1890,00 F.
Téléviseur occasion révisé	250,00 F.

REFRIGERATEURS 1969

140 Litres (garantie 5 ans)	430,00 F.
180 Litres (garantie 5 ans)	750,00 F.
200 Litres (garantie 5 ans)	795,00 F.
260 Litres (avec congélateur)	1160,00 F.

MACHINES A LAVER 1969

Automatique, Cuve Inox, 4 kg.	1090,00 F.

CUISINIERES A GAZ 1969

3 Feux + Four à thermostat	349,00 F.
4 Feux + Four à thermostat	499,00 F.

CONGELATEURS 1969

430 Litres	1990,00 F.
535 Litres	2290,00 F.

Prêt Allocations Familiales - Crédit - Reprise - Location
— Laboratoire Dépannage Agréé — Service Après Vente —

GARAGE DU JABRON

MECANIQUE GENERALE
REPARATION — DEPANNAGE
TOLERIE — PEINTURE

J. P. NADE

Les Bons-Enfants — PEIPIN
Tél. 22

STATION SERVICE

Cadeaux - Souvenirs - Jouets

TOUT POUR L'ENFANT — VAISSELLE — MENAGE
CAMPING — LAINES DU PINGOUIN — REVETEMENT DU SOL
MAROQUINERIE — RIDEAUX, etc...

GRAND BAZAR PARISIEN

17, rue Droite — SISTERON — Téléphone 53

Entrée libre

FUEL « ANTAR »

Louis BRÉMOND

TRANSPORTS

Place du Tivoli

04 - SISTERON — Tél. 54

DISTRIBUTEUR POUR LA REGION DE SISTERON

DROGUERIE

Peinture - Papiers Peints

BONNET René

14, Route de Noyers — SISTERON — Tél. 75

ENTREPRENEUR AGREE

TOUS REVETEMENTS PLASTIQUES POUR SOLS ET MURS
BALATUM MOQUETTE
TISSUS D'AMEUBLEMENT — STORES VENITIENS
VENTE — POSE — DEVIS GRATUIT SUR DEMANDE

Dépositaire agréé : Sommer

TAPISSOM — TAPIFLEX — SOMILINE — SOMVYL

TROUCHE Paul

Les Plantiers - SISTERON - Tél. 3.82

LIBRE SERVICE

UNA Membre Eurogroup

vous propose :

U N choix formidable

U N E qualité irréprochable

A ux prix les meilleurs

Claude ANDRÉ

« FINANCIER - ASSUREUR - CONSEIL »

AGENCE GENERALE
« LA FEDERATION CONTINENTALE »
ET
« LA NORDSTERN »

DECES — VIE — MALADIE — RETRAITE — INCENDIE
AUTOMOBILE — DIVERS — PLACEMENTS FINANCIERS
CREDITS

REÇOIT LE MATIN ET SUR RENDEZ-VOUS —— TELEPHONE 214
BLOC A 2 — AVENUE PAUL ARENE — SISTERON - 04

LE PLUS JOLI CHOIX DE

Robes de Mariées

de la plus simple à la plus élégante

PRET A PORTER DAMES - HOMMES

VERNET-ORLY

Avenue Paul Arène — SISTERON — Tél. 81

© VILLE DE SISTERON